

مذكرة تفاهم
بين
جمعية رفيذة لصحة المرأة
و
جامعة الفيصل

بمعون الله وتوفيقه، تم إبرام هذه الاتفاقية بمدينة الرياض، في يوم الثلاثاء، بتاريخ 27 / 11 / 1445هـ. الموافق

04 / 06 / 2024م

بين كل من:

الطرف الأول: جمعية رفيدة لصحة المرأة وعنوانها الرئيسي منطقة الرياض، مدينة الرياض، عالية بلازا، هاتف: 0508808299 ويمثلها في توقيع هذه الاتفاقية صاحبة السمو الملكي الأميرة موزي بنت خالد بن عبدالعزيز، رئيسة مجلس إدارة الجمعية، ويشار إليها لاحقاً بـ (الطرف الأول) أو "جمعية رفيدة"

الطرف الثاني: جامعة الفيصل بالرياض وعنوانها الرئيسي الرياض، حي المعذر - ص. ب 11533، هاتف + 966112157605 ويمثلها في التوقيع على هذه الاتفاقية صاحبة السمو الملكي الدكتورة مها ال سعود ويشار إليها لاحقاً بالطرف الثاني أو "جامعة الفيصل"

التمهيد

استناداً إلى التوجيهات السامية الكريمة لتعزيز الصحة العامة بما يتماشى مع متطلبات رفع جودة صحة وحياة المواطن مما يعود بالنفع والفائدة على جميع شرائح المجتمع، وحرصاً على تفعيل مجالات التعاون والشرابة بين الجامعات السعودية والجمعيات المتخصصة، فقد تم الاتفاق بين جمعية رفيدة لصحة المرأة وجامعة الفيصل على توقيع هذه الاتفاقية وفقاً للمواد التالية:

المادة الأولى، استهلال:

يعتبر التمهيد السابق وما علاه جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية، ومكماً لبنودها وشروطها، وتقرأ وتفسر به.

المادة الثانية، الغرض من الاتفاقية:

الغرض من توقيع هذه المذكرة هو تحديد إطار تعاون مشترك بين الطرفين لخدمة المصالح والأهداف المشتركة بينهما لما فيه تحقيق المصلحة العامة وما تضمنته الأهداف الاستراتيجية المنبثقة من رؤية المملكة 2030، وكذلك أهداف التنمية المستدامة رقم 3 [SDG3].

المادة الثالثة، مجالات التعاون:

- 1- تبادل الاستشارات والخبرات في مجال التثقيف الصحي والتوعية
- 2- إقامة المؤتمرات والفعاليات ذات الاهتمام المشترك وذلك حسب الأنظمة والقوانين السارية لدى الطرفين
- 3- التعاون في مجالات الدراسات والأبحاث والاستبانات المتعلقة بالصحة والعافية
- 4- المساهمة في تنظيم حملات توعية لتعزيز الصحة والعافية
- 5- تعاون الطرفين في مجال التطوع وتسجيل الساعات التطوعية

المادة الرابعة، مهام والتزامات الطرف الأول:

- 1- تصميم برامج توعوية متخصصة في صحة المرأة وتقديمها مجاناً لطلبات ومنسوبات الجامعة.
- 2- الإعلان عن الشراكة بين الطرفين في حسابات التواصل الاجتماعي والإعلام المرئي وذلك بعد أخذ الموافقة من الجامعة وحسب الأنظمة والقوانين المعمول بها.

المادة الخامسة، مهام والتزامات الطرف الثاني:

- 1- اشراك الطلاب في الحملات التوعوية الصحية، والأبحاث، والابتكار
- 2- تسهيل عمل الطرف الأول في توفير القاعات والتصاريح اللازمة ضمن نطاق الاتفاقية ووفق الأطر النظامية
- 3- سيشارك أعضاء هيئة التدريس في جامعة الفيصل بشكل فعال في اللجان التنظيمية والعلمية في رفيده للفعاليات ذات الصلة، كلما كان ذلك ممكناً وملائماً، وسيساهمون بخبراتهم لضمان نجاح وجودة هذه المبادرات. علاوة على ذلك، ستعمل جامعة الفيصل على تعزيز وتسهيل مشاركة الطلاب في فعاليات رفيده كمشاركين، مما يثري تجربتهم التعليمية ويعزز المشاركة المجتمعية

المادة السادسة، الملكية الفكرية:

يقر الطرفان بأهمية حماية واحترام حقوق الملكية الفكرية، وأن هذه المذكرة لا تمنح أيًا من الطرفين حق استخدام أية مواد أو منتجات تعود ملكيتها إلى الطرف الآخر أو الغير إلا بموجب موافقة خطية ممن يملك ذلك.

المادة السابعة، سرية المعلومات:

يلتزم الطرفان بالحفاظ على سرية المعلومات وحماية البيانات التي تتعلق بهذه المذكرة أو تتعلق بالطرف الآخر أو أعماله أو عملياته أو عملائه، والتي توافرت لديهم جراء تطبيق هذه المذكرة. ويلتزم الطرفان بعدم الإفصاح عن تلك البيانات أو المعلومات لأي طرف خارج نطاق المذكرة دون موافقة خطية من الطرف الآخر، ما لم تكن هذه المعلومات قد تم الإعلان عنها للجمهور أو كان الإفصاح بناء على طلب جهة حكومية لها صلاحية طلب تلك المعلومات أو جهة قضائية مختصة في المملكة العربية السعودية، ويسري حكم هذه المادة حتى بعد انتهاء أو إنهاء هذه المذكرة.

المادة الثامنة، أحكام عامة:

- 1- الإلزامية: مذكرة التفاهم هذه لا تشكل اتفاقاً ملزماً بين الطرفين.
- 2- طبيعة العلاقة بين الطرفين: لا ينشأ عن أي من مواد هذه المذكرة أي شراكة بين الطرفين. ولا يكون أي من الطرفين وكيلًا للطرف الآخر. ولا يحق لأي طرف تقديم أو الدخول في أي التزامات نيابة عن الطرف الآخر دون موافقة خطية منه.
- 3- المسؤولية: في كافة المسائل المتعلقة بهذه المذكرة. يكون كل طرف مسؤولاً بمفرده عن تصرفات تابعيه. ولن يعتبر أي من موظفي أحد الطرفين موظفاً لدى الطرف الآخر.
- 4- التنازل: لا يحق لأي من الطرفين التنازل عن أي من حقوقه أو التزاماته الواردة في هذه المذكرة أو تفويضها لأي طرف ثالث، دون الحصول على موافقة الطرف الآخر الخطية على ذلك التنازل أو التفويض.
- 5- تعديل المذكرة: يمكن تعديل هذه المذكرة بعد موافقة الطرفين الخطية. بموجب ملحق موقع من كل منهما.
- 6- مدة المذكرة: مدة هذه المذكرة (سنتين) تبدأ من تاريخ توقيعها من قبل الطرفين. تتجدد تلقائياً لمدة مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين الآخر بعدم رغبته في التجديد قبل انتهائها بثلاثة أشهر.

Memorandum of Understanding
between
Rofaida Women's Health Organization
And
Alfaisal University

With God's help and success, this agreement was concluded in the city of Riyadh, on the day of Tuesday on 27 /11 / 1445 AH. Corresponding to 04 /06 / 2024 AD

Between each of the:

The first party: Rofaida Women's Health Organization, whose main address is Riyadh District, Riyadh City, Alia Plaza, phone: 0508808299, and is represented in signing this agreement by Her Royal Highness Princess Moudhi bint Khalid bin Abdulaziz, Chairperson of the Association's Board of Directors, later referred to as (the "First Party) or "Rofaida"

The second party: Alfaisal University, whose main address is Riyadh, Mather , p. B 11533 phone: + 966112157605, and is represented in signing this agreement by Her Royal Highness Dr, Maha bint Mishari Al Saud and hereafter referred to as the second party or "Alfaisal University"

Preface

Based on the noble Royal directives to promote public health in line with the requirements of raising the quality of health and life of citizens, which will benefit all segments of society, and in order to activate areas of cooperation and partnership between Saudi universities and specialized associations, it was agreed between the Rofaida Women's Health Organization and Alfaisal University to sign this agreement is in accordance with the following articles:

Article One, Introduction

The preceding preamble and above are considered an integral part of this agreement, complementary to its terms and conditions, and are to be read and interpreted accordingly.

Article Two, Purpose of the Agreement

The purpose of signing this memorandum is to define a joint cooperation framework between the two parties to serve their common interests and goals in order to achieve the public interest and what is included in the strategic goals emanating from the Kingdom's Vision 2030, as well as Sustainable Development Goals No. 3 [SDG3].

Article Three, Areas of Cooperation

- 1-Exchanging consultations and experiences in the field of health education and awareness
- 2-Holding conferences and events of common interest in accordance with the regulations and laws in force in both parties
- 3- Cooperation in the fields of studies, research and questionnaires related to health and wellness
- 4- Contributing to organizing awareness campaigns to promote health and wellness
- 5- Cooperation between the two parties in the field of volunteering and recording volunteer hours

Article Four: Duties and obligations of the first party

- 1- Designing awareness programs specialized in women's health and presenting them free of charge to university students and staff
- 2- Announcing the partnership between the two parties on social media accounts and visual media, after obtaining approval from the university and in accordance with the applicable regulations and laws

Article Five: Duties and obligations of the second party

- 1-Involving students in health awareness campaigns, research, and innovation
- 2- Facilitating the work of the first party in providing the necessary halls and permits within the scope of the agreement and in accordance with the regulatory frameworks
- 3 -Alfaisal University faculty will actively participate in Rofaida's organizing and scientific committees for relevant events, whenever possible and pertinent, contributing their expertise to ensure the success and quality of these initiatives. Furthermore, Alfaisal University will promote and facilitate student engagement in Rofaida's events as participants, enriching their educational experience and nurturing community engagement.

Article Six, Intellectual Property

The two parties acknowledge the importance of protecting and respecting intellectual property rights, and that this memorandum does not grant either party the right to use any materials or products owned by the other party or others except with the written consent of whoever owns it.

Article Seven, Confidentiality of Information

The two parties are committed to maintaining the confidentiality of information and protecting data related to this memorandum or related to the other party, its business, operations, or clients, which they have available as a result of the implementation of this memorandum. The two parties are committed not to disclose this data or information to any party outside the scope of the memorandum without the written consent of the other party, unless this information has been announced to the public or the disclosure is at the request of a government agency that has the authority to request that information or a competent judicial authority in the Kingdom of Saudi Arabia. Saudi Arabia, and the provision of this article shall apply even after the expiration or termination of this memorandum.

Article Eight, General Provisions

- 1- Mandatory: This memorandum of understanding does not constitute a binding agreement between the two parties.
- 2- The nature of the relationship between the two parties: None of the articles of this memorandum create any partnership between the two parties. Neither party shall be an agent of the other party. Neither party has the right to make or enter into any obligations on behalf of the other party without its written consent.
- 3- Responsibility: in all matters related to this memorandum. Each party shall be solely responsible for the actions of its affiliates. No employee of one party will be considered an employee of the other party
- 4- Assignment: Neither party has the right to assign or delegate any of its rights or obligations contained in this memorandum to any third party, without obtaining the written approval of the other party for that assignment or delegation.
- 5-Amending the memorandum: This memorandum can be amended after the written approval of both parties. According to an addendum signed by each of them.
- 6- Duration of the memorandum: The duration of this memorandum (two years) begins from the date of its signing by both parties. It is automatically renewed for a similar period unless one of the parties notifies the other of its unwillingness to renew three months before its expiry.
- 7- Dispute Settlement: This memorandum is subject to and interpreted in accordance with the laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia. If any dispute arises due to the interpretation or implementation of this memorandum, it will be resolved amicably between the two parties. If this is not possible, the matter will be referred to the High Court if the second party is a government entity.
- 8-Defining roles and responsibilities and detailing requirements, specifications, and mechanisms for covering costs shall be in accordance with an independent agreement/agreements concluded by the parties.

9- The memorandum: This memorandum was drawn up in two original copies in Arabic, and each party shall keep one signed copy in order to act upon it.

The signature

The first party

Rofaida Women's Health Organization

HRHP Moudhi bint Khalid bin Abdulaziz Al Saud
Chairperson of the Association's Board of Directors

The second party

Alfaisal University

HRHP Maha Bint Mishari Bin Abdulaziz Al Saud
VP of Advancement & External Relations

- 7- تسوية النزاعات: تخضع هذه المذكرة وتفسر وفقاً لأنظمة ولوائح المملكة العربية السعودية. وفي حالة نشوء أي خلاف بسبب تفسير أو تنفيذ هذه المذكرة فيتم حله ودياً بين الطرفين. وإذا تعذر ذلك فيتم الرفع بشأنه إلى المقام السامي في حال كان الطرف الثاني جهة حكومية.
- 8- يكون تحديد الأدوار والمسؤوليات وتفصيل المتطلبات والمواصفات وآليات تغطية التكاليف وفقاً لاتفاقية/اتفاقيات مستقلة يبرمها الأطراف.
- 9- المذكرة: حررت هذه المذكرة من نسختين أصليتين باللغة العربية ويحتفظ كل طرف بنسخة واحدة موقعة، وذلك للعمل بموجبها.

التوقيع

الطرف الثاني

جامعة الفيصل

صاحبة السمو الملكي/ مها بنت مشاري بن عبدالعزيز
آل سعود

نائب رئيس الجامعة للعلاقات الخارجية والتنمية



الختم الرسمي:



غرفة تجارية ٥٨١٢١
سجل تجاري ١٠٩٠٠٤٣٤

الطرف الأول

جمعية رفيدة لصحة المرأة

صاحبة السمو الملكي/ موزي بنت خالد بن عبدالعزيز
آل سعود

رئيس مجلس الإدارة



الختم الرسمي:



والله ولي التوفيق..